

RESEÑAS BIBLIOGRAFICAS

Mariposas de Buenos Aires

Canals, Gustavo R. 2000. MARIPOSAS BONAERENSES. Butterflies of Buenos Aires. Buenos Aires, Edición L.O.L.A. (Literature of Latin America). 347 pp., figs., 12 x 19,5 cm. ISBN 950-9725-36-6. Precio US\$ 32. Disponible de: L.O.L.A., Viamonte 976, Piso 2, Dto. D (C1053 ABT) Buenos Aires, Argentina; tel.: (+5411) 4322-3920/4577; fax: (+5411) 4372-2787.

Varga, Andrés E. 2000. MARIPOSAS ARGENTINAS. Guía práctica e ilustrada para la identificación de las principales mariposas diurnas y nocturnas de la Provincia de Buenos Aires. Métodos y técnicas para la cría, colección y preservación de mariposas. [San Miguel, Buenos Aires], Asociación Amigos del Museo Mariposas del Mundo. 148 pp., figs., 20 x 28 cm. ISBN 987-43-1671-3. Precio: US\$ 60. Disponible de: Asociación Amigos del Museo Mariposas del Mundo, calle Italia 650, San Miguel (1663) Provincia de Buenos Aires, Argentina; tel./fax: (+5411) 4664-2108; e-mail: museo@mariposasdelmundo.com; internet: <http://www.mariposasdelmundo.com>

Los bonaerenses parecen ser personas afortunadas, no precisamente por morar en la gran megalópolis austral, sino porque han visto aparecer recientemente, no una, sino dos publicaciones, casi simultáneas, que tratan sobre las mariposas que habitan en la Provincia de Buenos Aires, lo que a primera vista pareciera ser un ejemplo más de la proverbial exageración que maldiciendo (e incorrectamente) se atribuye a los habitantes del Gran Buenos Aires. Nada más lejos de la realidad, pues considero que ambos libros se complementan perfectamente, ya que fueron concebidos con enfoques bastante diferentes y cada uno, con sus virtudes y defectos propios, representa un valioso aporte al conocimiento de la fauna lepidopterológica neotropical.

En Argentina ha habido una larga tradición de excelencia en la investigación de su diversidad lepidopterológica, iniciada en la segunda mitad del siglo XIX por científicos de la talla de Hermann Burmeister (1807-1892) y Karl Berg (1843-1902), alcanzando su máximo esplendor hacia mediados del siglo XX, cuando ningún otro país latinoamericano contaba con tantos investigadores profesionales y aficionados, logrando que fuera el mejor inventariado

de la región en cuanto a su fauna de mariposas diurnas y nocturnas. Lamentablemente, tras el fallecimiento de conspicuos lepidopterólogos como A. Breyer (1890-1963), R.N. Orfila (1909-1967) y K.J. Hayward (1891-1972), la lepidopterología argentina entró en crisis, reduciéndose notoriamente la actividad en este campo. Por dicho motivo, debemos regocijarnos por la oportuna aparición de las dos obras reseñadas aquí, que seguramente contribuirán a despertar un renovado y urgente interés en los lepidópteros argentinos, tan necesitados de tratamientos científicos rigurosos y modernos, para estar a la altura de los estudios de alta calidad a que nos tienen acostumbrados los aracnólogos, coleopterólogos, himenopterólogos, dipterólogos, etc. del país austral.

La obra de Canals, de atractivo diseño, representa la primera legítima "guía de campo" de mariposas diurnas que se produce para alguna región de América del Sur, pues su cómodo y portable tamaño, buenas ilustraciones, conciso texto y razonable exhaustividad (140 especies de mariposas diurnas han sido incluidas, comprendiendo la mayoría de las conocidas para la Provincia), permitirán reconocer fácilmente, en sus ambientes naturales, a estos atractivos insectos. El énfasis evidente de la guía está orientado al reconocimiento visual de las especies, sin necesidad de capturarlas, por lo que se inscribe confortablemente en la moderna tendencia de la llamada "observación de mariposas" (butterfly watching), que cuenta en la actualidad con miles de entusiastas seguidores en el Hemisferio Norte, y que representa una afición en constante crecimiento. Es, por lo tanto, una obra dirigida fundamentalmente al público aficionado, y de ahí su edición bilingüe (español/inglés), pero que posee la suficiente rigurosidad científica para ser utilizada provechosamente por lepidopterólogos profesionales.

Una brevísima introducción ofrece datos generales sobre las mariposas diurnas, su ciclo de vida, taxonomía, características de las diferentes regiones naturales de la Provincia de Buenos Aires, y principales métodos de observación y estudio. El cuerpo principal de la guía está constituido por una corta descripción de los principales caracteres morfológicos útiles para el reconocimiento de cada una de las 140 especies tratadas, notas sobre su comporta-

miento, hábitats preferidos, una explicación sucinta sobre el significado del nombre popular y/o científico de cada una de ellas (al parecer la gran mayoría de los nombres «populares» son propuestos por primera vez aquí por el autor), e ilustraciones a color (fotografías digitalizadas), ya sea de especímenes disecados o fotografiados vivos en su entorno natural. Hacia el final, hay una escueta mención a la biodiversidad de las mariposas bonaerenses, un glosario, una bibliografía mínima esencial y un índice de nombres populares y científicos.

Sin lugar a dudas, el elemento más valioso de la obra reside en las ilustraciones que, en su mayoría, tienen buena resolución y balance de colores (algunas figuras defectuosas, p. ej. en las pp. 125, 127, probablemente se deben a fallas de impresión) aunque, estéticamente, a falta de ilustraciones de ejemplares vivos, hubiera sido preferible figurar ejemplares disecados, bien montados y en buenas condiciones. Es muy satisfactorio encontrar que las fotografías de las especies pequeñas (generalmente las más difíciles de identificar) son mayores al «tamaño natural», y por medio de recuadros se indica los principales caracteres diagnósticos, lo que facilita mucho su identificación acertada. Desafortunadamente, el libro no está exento de fallas y, descontando varios errores tipográficos y las extrañas traducciones al inglés de ciertos términos técnicos, hay ciertos errores en los nombres científicos, tales como *Staphilus* (por *Staphylus*, p. 72), *Heracides thoas thoantides* (por *H. t. thoantiades*, p. 142), *Gigantorubra nubillum* (por *G. nubillum*, p. 188), *Adlerotypa* (por *Adelotypa*, p. 232), *Eresia landsdorfi* (por *E. lansdorfi*, p. 274) y *Danaus eresimus plexaurae* (por *D. e. plexaure*, p. 326). Además, para expresar el tamaño de las mariposas adultas, se debió utilizar la longitud de una de las alas anteriores (medida de la base al ápice), y no la expansión alar (entre los ápices de las alas anteriores), ya que esta última es una medida muy variable, que depende de la manera en que fue montado el ejemplar. Personalmente, me hubiera complacido grandemente que la parte introductoria fuese más extensa, en especial con una descripción más detallada de los diversos ambientes (naturales y antropogénicos) de la Provincia; que en el tratamiento individual para cada especie se indicara con mayor precisión su distribución espacio-temporal; y que en algún lugar de la obra se ofreciese una lista de todas las especies conocidas de la Provincia, así como aquellas cuya presencia en ella es razonable esperar, con referencias cruzadas al «Catálogo de los Ropalóceros Argentinos» de K.J. Hayward (1973, *Opera lilloana* 23: 1-318). Imagino que consideraciones económicas dictaron la necesidad de un texto reducido al mínimo indispensable, pero espero que estas

carencias menores puedan ser corregidas en una próxima edición de la guía.

En contraste, el libro de Varga está netamente dirigido a los coleccionistas «clásicos» de mariposas, pero con un saludable énfasis en las recolecciones responsables y la preservación de la biodiversidad. Es obsoleta la clasificación supragenérica que sigue el autor, aceptando como familias distintas a los heliconiinos, acraeinos, ithomiinos, morphinos, brassolininos, satirinos y danainos, grupos que a lo más son considerados como subfamilias de Nymphalidae en los tratamientos científicos modernos, así como la inclusión de «formas» infrasubespecíficas, que son de interés mayormente filatélico. A pesar de estar subtitulada como una «Guía para las principales mariposas diurnas y nocturnas...», esta obra trata un mayor número de especies (166 «diurnas» y 50 «nocturnas») que la de Canals y ofrece también ilustraciones (fotografías digitalizadas a color) de alta calidad, excepto algunas ligeramente desenfocadas (p. ej. en pp. 42 y 73), lo que nuevamente parece ser más falla de impresión que de los originales.

La obra se inicia con una breve introducción general sobre los lepidópteros, taxonomía y nomenclatura, seguida por 80 páginas con descripciones concisas de las 216 especies ya mencionadas (algunas de ellas no ilustradas) y 30 páginas con una exposición bastante detallada de los principales métodos y técnicas de recolección, preservación y crianza de lepidópteros. Finaliza con una breve descripción ilustrada del «Museo Mariposas del Mundo», entidad didáctica privada fundada por el autor, un glosario, una bibliografía ecléctica, un mapa de la Provincia de Buenos Aires (bastante más detallado que el ofrecido por Canals), un índice general (que hubiera sido preferible situarlo al inicio), y un índice de nombres científicos (de formato más «amigable» que el de Canals). Las descripciones de las especies son concisas, aunque un tanto superfluas, pues repiten a menudo características fácilmente observables en las ilustraciones, que no era necesario expresar textualmente. Igual que en Canals, se utiliza el criterio anticuado de citar la expansión alar, en lugar de la longitud de un ala anterior, para dar idea de las dimensiones del adulto. Las fotografías tienden a mostrar los ejemplares en «tamaño natural», lo que resulta particularmente inconveniente para los hespéridos y otras mariposas pequeñas y oscuras; en ese sentido, las ilustraciones de Canals son claramente superiores. Aun cuando personalmente discrepo con buena cantidad de los nombres científicos utilizados (*vide infra*), no encontré en ellos ningún error tipográfico obvio, como tampoco en el texto general.

Nuevamente, lamento aquí la omisión de una descripción de los principales ambientes de la Provincia de Buenos Aires, y de mayores datos de distribución, así como de una lista de las especies conocidas para ella.

Un aspecto preocupante en ambas obras, pero que ciertamente no es de entera responsabilidad de sus respectivos autores, es la discrepancia en las clasificaciones y los nombres científicos adoptados. A guisa de ejemplo, presento aquí los nombres de las 12 especies de papilionidos hasta hoy registradas para la Provincia de Buenos Aires, tal como fueron utilizados por Hayward (*op. cit.*) [11], Canals [C], Varga [V], y Tyler, Brown & Wilson (1994, *Swallowtail Butterflies of the Americas*. Gainesville, Scientific Publishers. 377 pp.) [T], este último considerado el tratamiento más moderno actualmente disponible:

1. *Euryades corethrus* (Boisduval, 1836) [T]¹
Euryades corethrus (Boisduval, 1836) [H]
Euryades corethrus (Boisduval, 1836) [V]
2. *Euryades duponchelii* (Lucas, 1839) [T]¹
Euryades duponchelii [sic] (Lucas, 1839) [H]
Euryades duponchelii (Lucas, 1839) [V]
3. *Battus polydamas polydamas* (Linnaeus, 1758) [T]
Battus polydamas (Linnaeus, 1758) [H]
Battus polydamas (Linnaeus, 1758) [C]
Battus polydamus polydamus (Linnaeus, 1758) [V]
4. *Battus polystictus polystictus* (Butler, 1874) [T]
Battus polystictus (Butler, 1874) [H]
Battus polystictus (Butler, 1874) [C]
Battus polystictus polystictus (Butler, 1874) [V]
5. *Parides bunichus damocrates* (Guenée, 1872) [T]
Parides perrhebus damocrates (Guenée, 1872) [H]
Parides bunichus damocrates (Guenée, 1872) [C]
Parides perrhebus damocrates (Guenée, 1872) [V]
6. *Mimoides microdamas* (Burmeister, 1878) [T]¹
Eurytides (Protesilaus) microdamas (Burmeister, 1878) [H]
Mimoides microdamas (Burmeister, 1878) [V]
7. *Heraclides (Priamides) anchisiades capys* (Hübner, 1809) [T]
Papilio anchisiades Esper, 1788 [H]²
Priamides anchisiades capys (Hübner, 1809) [C]
Papilio (Priamides) anchisiades capys (Hübner, 1809) [V]
8. *Heraclides (Troilides) hectorides* (Esper, 1794) [T]
Papilio hectorides Esper, 1794 [H]
Heraclides hectorides (Esper, 1794) [C]
Papilio (Heraclides) hectorides (Esper, 1794) [V]
9. *Heraclides (Calaides) astyalus astyalus* (Godart, 1819) [T]
Papilio astyalus Latreille, 1819 [H]²
Heraclides astyalus (Godart, 1819) [C]
Papilio (Heraclides) lycophron lycophron (Hübner, 1823) [V]
10. *Heraclides (Heraclides) thoas thoantiades* (Burmeister, 1878) [T]
Papilio thoas thoantiades Burmeister, 1878 [H]³
Heraclides thoas thoantiades (Burmeister, 1878) [C]
Papilio (Heraclides) thoas thoantiades (Burmeister, 1878) [V]³
11. *Pterourus (Pyrrhosticta) hellanichus* (Hewitson, 1868) [T]
Papilio hellanichus Hewitson, 1868 [H]
Pterourus hellanichus (Hewitson, 1868) [C]
Papilio (Pterourus) hellanichus (Hewitson, 1868) [V]
12. *Pterourus (Pyrrhosticta) menatius cleotas* (Gray, 1832) [T]¹
Papilio cleotas Gray, 1832 [H]
Papilio (Pterourus) cleotas (Gray, 1832) [V]

De esta lista se desprende que, aún en la familia taxonómicamente mejor conocida de las mariposas americanas, no hay consenso en los nombres adoptados, lo que tiende a producir confusión en los lepidopterólogos menos experimentados. Los nombres utilizados por Canals se aproximan más a los propuestos por Tyler *et al.* (aunque inexplicablemente omite cuatro especies registradas para la Provincia), los de Varga presentan varios errores nomenclaturales, y los de Hayward son notoriamente obsoletos.

A pesar de las deficiencias y carencias anotadas, ambas obras son un estimulante aporte al conocimiento de los lepidópteros argentinos, y estoy convencido que despertarán nuevas vocaciones – y por qué no, pasiones – para realizar importantes investigaciones sobre este notable elemento del paisaje bonaerense. Ambos libros debieran estar en las bibliotecas públicas de Buenos Aires y otras provincias argentinas, y en las particulares de todos aquellos que aprecian la amenazada naturaleza sudamericana.

Gerardo Lamas

¹ no mencionada por Canals; ² no registrada para Buenos Aires; ³ cita también para Buenos Aires la subespecie *brasiliensis* Rothschild & Jordan, 1906.